College 3: 23 november

Lees als voorbereiding Van der Sijs, h. 3, Jonkman & Versloot, h. 6-7 en de op de website genoemde artikelen.

Vraag 1
We hebben het deze week over het Middelnederlands.
a. In welke periode werd dat (ongeveer) gesproken?
b. In welk gebied werd dat (ongeveer) gesproken?
c. Beschrijf kort wat typerend was voor de maatschappij (politiek, sociaal-economisch, godsdienstig, cultureel) waarin Middelnederlands werd gesproken.
d. Welk deel van het huidige Nederland was ten tijde van het Middelnederlands zowel maatschappelijk als talig sterk afwijkend van de rest?
e. Welke delen van het huidige Frankrijk en Duitsland hoorden bij het Middelnederlandse taalgebied?

Vraag 2
a. Welke twee criteria gebruikt Van der Sijs om de overgang van Oud- naar Middelnederlands te dateren?
b. Zoek twee korte fragmenten: eentje in het Oudnederlands en een in het Middelnederlands. Beschrijf op basis van beide criteria hoe je kunt zien dat je te maken hebt met Oud- dan wel Middelnederlands.
c. In het kader hiernaast zie je een vijftiende-eeuwse Friese tekst. De taal ervan wordt doorgaans 'Oudfries' genoemd, maar Jonkman & Versloot kiezen voor 'Middelfries'. Geef aan de hand van de bij a. genoemde criteria over beide categoriseringen van de taalfasen Oud- en Middel- een kort onderbouwd oordeel over de keuze van Jonkman & Versloot.
d. Probeer de tekst eens zo goed mogelijk in hedendaags Nederlands te vertalen. Maak daarbij bijvoorbeeld gebruik van bijvoorbeeld het *Altfriesisches Wörterbuch* van Köbler en Gerhard (https://www.koeblergerhard.de/afrieswbhinw.html).

Vraag 3
a. In het kader hiernaast zie je een fragment uit de *Rijmkroniek van Holland* van Melis Stoke. Wie was hij, waar kwam hij vandaan en wanneer leefde hij?
b. Is de tekst geschreven in Oud- of in Middelnederlands? Laat dat zien, zowel door de datering als door een argumentatie(tje) op basis van de twee bij vraag 2 genoemde dateringscriteria.
c. Probeer het fragment in hedendaags Nederlands te vertalen. Maak eventueel gebruik van de woordenboeken op tgb.inl.nl of andere bronnen.
d. Bereken op basis van de eerste twee zinnen eens de Levenshtein-afstand tussen het Nederlands van Melis Stoke en het hedendaagse Nederlands.
e. Beschrijf in hoeverre de berekende Levenshtein-afstand de (door jou subjectief gevoelde) leesbaarheid van de tekst adequaat uitdrukt. Je mag de voor week 2 uitgerekende Levenshtein-afstanden meenemen in je beschrijving.
f. Welke tekst vind je het leesbaarst: de Friese tekst van vraag 2 of de tekst van Melis Stoke? Probeer met voorbeelden aan te geven welke eigenschappen van de twee teksten deze lastig of juist makkelijk leesbaar maken voor een hedendaagse spreker van het Nederlands.

Vraag 4

a. Noteer (eventueel met behulp van een woordenboek) de cognaten (verwante woorden) in het Engels, Duits en Fries van de volgende Nederlandse woorden: straat, pan, aarde, neus, sok.
b. Orden de talen Engels, Duits, Fries en Nederlands nu eens van 'conservatief' naar 'modern' op basis van het criterium klinkerreductie. Baseer je daarbij uitsluitend op de vijf voorbeeldwoorden uit de vorige deelvraag.
c. Kun je andere criteria bedenken om deze talen als 'conservatief' dan wel 'modern' te bestempelen? Leveren die dezelfde volgorde op?
d. Leg met gebruikmaking van je antwoorden op de bovenstaande deelvragen uit waarom het vrijwel onmogelijk is om te zeggen dat de ene taal ouderwetser of moderner is dan de andere.

Vraag 5
a. Zoek eens een kaartje op dat aangeeft waar in Nederland er Nedersaksische dialecten worden gesproken.
b. Vergelijk dat kaartje met het kaartje op pagina 90 van Van der Sijs. Welk uitspraakkenmerk vinden we typisch wel in het Nedersaksische gebied en niet daarbuiten?
c. Het staat niet in het studiemateriaal, maar kun je een verklaring bedenken voor wat je bij vraag b. hebt gezien? Er is geen standaardantwoord, dus gebruik je kennis en fantasie.

Vraag 6
Rond 1900 werd 'mens' als *mensch* geschreven en 'grens' als *grens*.
a. Konden sprekers van het Standaardnederlands toen horen of ze -nsch dan wel -ns moesten schrijven?
b. Welk spellingsprincipe lag ook alweer ten grondslag aan het verschil in schrijfwijze? (Zie de stof van vorige week.)
c. Waarom was kennis van andere talen (bijvoorbeeld Duits of Fries) voor Nederlandstaligen uit 1900 bruikbaar om te bepalen of ze in Nederlandse woorden als *mensch* en *grens* -nsch of -ns moesten schrijven?
d. Bedenk nog eens enkele gevallen waarin kennis van andere talen of dialecten nuttig is voor spellingkwesties binnen het Nederlands. Neem een korte video op waarin je enthousiast een of twee van zulke kwesties kort bespreekt. Maak de video niet langer dan circa anderhalve minuut. Zet hem op internet en laat hem op college aan de anderen zien. Neem een link naar de video in je dossier op.

Vraag 7
In Groningen veranderde de schrijftaal in de vijftiende eeuw vrij sterk: waar rond 1400 nog vooral *old* werd geschreven, was dat honderd jaar later meestal *oud*.
a. Vond deze verandering ook in het gesproken Gronings plaats?
b. Welke verklaring voor die verandering geven Jonkman & Versloot?
c. Zoek in de collectie 'kranten' op delpher.nl eens op hoevaak in elk jaar de woorden *Freundschaft*, *amitié* en *friendship* in Nederlandse kranten voorkwamen. Klik op het grafieklogo om de resultaten grafisch weer te geven. Wanneer komt elk van de drie woorden opvallend vaak voor? Probeer de hoogste pieken eens te verklaren met politieke of culturele factoren.
d. Wanneer nam het belang van de Hanze hard af?

e. Hoe helpt het inzicht dat je door het beantwoorden van vraag c hebt opgedaan je bij het begrijpen van de verandering in de geschreven taal van Groningen in de vijftiende eeuw?
f. Kun je zeggen dat de Groningstaligen op enig moment tijdens de vijftiende eeuw hun eigen taal schreven?
g. Hoe is dat vandaag de dag?

Vraag 8
a. Waarom is het historisch gezien goed verklaarbaar dat we het klinkerverschil in 'ader' en 'adder' niet in de schrijfwijze van de klinker weergeven, maar in die van de medeklinker?
b. Welk woord rijmt er in het eerste couplet van het Wilhelmus op 'bloet'?
c. Welke twee opties voor de uitspraak van 'bloet' in zestiende-eeuws Nederlands zijn er, als je afgaat op de spelling?
d. In het zevende, tiende en dertiende couplet van het Wilhelmus vinden we aanwijzingen voor de zestiende-eeuwse uitspraak van de rijmwoorden. Beschrijf hoe je die uitspraak daaruit kunt reconstrueren.
e. Het is ook mogelijk dat de twee rijmwoorden uit het eerste couplet in het zestiende-eeuwse Nederlands helemaal niet echt rijmden. Hoe kun je daarvoor in de gtb-woordenboeken een aanwijzing vinden?
f. Taalkundige Jan Stroop heeft eens beweerd dat het onzuivere rijm in de twee genoemde woorden pleit tegen de hypothese dat Filips van Marnix van Sint-Aldegonde de dichter van het Wilhelmus zou zijn. Die zou een te goed dichter zijn om zulk broddelwerk af te leveren. Schrijf nu eens een vlot tekst(je) voor 5 vwo, waarin je uitlegt hoe je kennis van historische spelling en uitspraak nodig hebt om tot de conclusie van Stroop te kunnen komen.

Vraag 9
a. In de paragraaf 'Ten dode opgeschreven uitgangen' laat Nicoline van der Sijs het Middelnederlandse naamvalssysteem zien. Leg eens op een simpele manier uit wat een 'naamval' (niet per se alleen in het Nederlands) eigenlijk voor ding is.
b. Het meewerkend voorwerp, het belanghebbend voorwerp, het ondervindend voorwerp en de ethische datief stonden in het Middelnederlands alle vier in de derde naamval. In de schoolgrammatica worden ze daarom vaak alledrie 'meewerkend voorwerp' genoemd. Ga eens na (eventueel met behulp van de ANS) of deze vier zinsdelen in het hedendaagse Nederlands nog steeds iets gemeenschappelijks hebben dat het rechtvaardigt om ze met dezelfde naam te benoemen.
c. Op grond van een niet meer bestaand naamvalssysteem wordt 'z'n ezel' in 'De boer gaf z'n ezel een tikje op z'n rug' vandaag de dag nog meewerkend voorwerp genoemd. Zijn er nog hedendaagse criteria om dat te doen?
d. Welke reden is er in hedendaags Nederlands om in de zin 'M'n gevoel zei me dat het niet pluis was' een meewerkend voorwerp aan te wijzen?
e. Hoe goed past de schoolgrammatica eigenlijk nog bij het hedendaagse Nederlands, als je naar de bovenstaande vragen kijkt?
f. Schrijf een kort artikeltje voor vwo-leerlingen waarin je met een of twee voorbeelden uitlegt dat het niet altijd hun schuld is als ze een zin niet kunnen ontleden, maar dat dat ook weleens aan de schoolgrammatica zelf ligt.

Vraag 10

'De tand des tijds', 'ten tijde van', 'mettertijd', 'dezer tijd'.

'De mooiste ter wereld', 'ondank is 's werelds loon'.

a. Waarom geven bovenstaande idiomatische verbindingen tegenstrijdige informatie over het woordgeslacht van 'tijd' en 'wereld'?
b. Welk woordgeslacht hebben deze woorden in het Duits?
c. Welk woordgeslacht hebben ze volgens het WNT?
d. Doorgaans heeft het Duits het oorspronkelijke Germaanse woordgeslacht bewaard. Waarom is het voor sprekers van het Duits zoveel makkelijker om het woordgeslacht generatie-op-generatie te onthouden dan voor sprekers van het Nederlands?
e. Maak een oefening waarbij leerlingen aan de hand van idiomatische verbindingen het geslacht van woorden leren bepalen.

Vraag 11
a. In het Middelnederlands waren de meervoudsuitgangen -e en -n het gebruikelijkst. Bestaan die tegenwoordig nog? Waar in het huidige Nederlandse taalgebied vind je ze nog?
b. Leg uit dat het Nederlands de meervoudsuitgang *-s* deels aan het Fries, deels aan het Frans te danken heeft.
c. In het twaalfde couplet van het Wilhelmus staat de volgende zin:

*Maar de Heer van hierboven,
die alle ding regeert,
die men altijd moet loven,
en heeft het niet begeerd.*

Wat betekent 'alle ding' in deze zin?
d. Hoe zijn meervoudsvormen als *kalveren* en *eieren* ontstaan?
e. Welk argument wordt nogal eens gegeven om meervouden als *musea's* en *critici's*  af te keuren en waarom is dat taalhistorisch gezien niet zo'n sterk argument?

Vraag 12
Lees het artikeltje 'Nimmer meer vier appels meer'. Lees ook de reactie van Bert Mostert onder het stuk.
a. Beschrijf nu zo precies mogelijk de betekenisveranderingen van het woord *ooit* in de geschiedenis van het Nederlands. Probeer ze in te tekenen op een tijdsbalk. Gebruik eventueel aanvullende bronnen om je weergave preciezer of correcter te maken.
b. Het artikeltje eindigt met een constatering en een vraag. Probeer eens een (speculatief) antwoord op de vraag te geven.
c. Bestaat het in het artikel genoemde verschil tussen 'als' en 'toen' ook in het Frans, Duits en Engels? Stel dat je moedertaalsprekers van die talen in de klas hebt, die het onderscheid niet maken. Schrijf op hoe je het verschil aan ze kunt uitleggen.
d. In het Oera Linda Boek, een zogenaamd Oud-Friese tekst die in de negentiende-eeuw opdook, staat de zin 'Nammer lyt ju metal ut jrtha dolva' ('nooit liet ze metaal uit (de) aarde delven'). Hoe zie je met enige historische taalkennis meteen aan het gebruik van het woordje 'nammer' dat het Oera Linda Boek een vervalsing moet zijn?

Vraag 13
Lees de artikeltjes 'Stilgeboren' en 'Is het Friese woord ...'.
a. Schrijf een pleidooi(tje) tegen purisme, waarin je de inhoud van de twee artikeltjes betrekt.
b. Schrijf nu een pleidooi(tje) voor purisme, waarin je ook de inhoud van de twee artikeltjes betrekt.

Vraag 14
Lees het artikeltje 'Ik boei me niet voor de poppetjes' en de paragraaf over Middelnederlandse veranderingen in de syntaxis van Van der Sijs.
a. Leg uit waarom het opkomen van een zin als 'Ik boei me niet voor de poppetjes' voorspelbaar was.
b. Leg uit dat het getuigt van een tekort aan taalhistorisch besef als een leraar 'Ik pas die broek' als een fout door slordigheid afdoet.
c. Voorspel zelf in een kort, speels artikeltje toekomstige veranderingen in het Nederlands die voortbouwen op de in het artikel en de paragraaf beschreven ontwikkeling.

Vraag 15
Af en toe hoor je docenten erover mopperen dat leerlingen en studenten 'tevinden', 'tezien', 'tepakken' enz. schrijven, terwijl zij (de docenten) vinden dat daar een spatie in hoort.
a. Welke (onbewuste) grammaticale aanname ligt er vermoedelijk ten grondslag aan de schrijfwijze van de leerlingen/studenten?
b. Welke grammaticale aanname ligt er ten grondslag aan de schrijfwijze die de docenten voorstaan?
c. Hoe is volgens Van der Sijs de analyse van de leerlingen historisch te verklaren?
d. Probeer eens argumenten vóór en tegen de aanname van de spatieweglatende leerlingen/studenten te vinden.

Vraag 16
Lees de artikeltjes 'In dit ons land' en 'Jou schelm'.
a. Van welke woordsoort konden er volgens een van de artikeltjes in het verleden twee woorden vóór een zelfstandig naamwoord staan?
b. Hoe kun je de tegenwerping 'Maar *ons* kan hier toch een bijvoeglijk naamwoord zijn' vrij makkelijk ontkrachten?
c. Beschrijf hoe volgens Wolf de constructie 'Jou schelm!' ontstaan is.
d. Wat is er in het Nederlands veranderd wat betreft het maximumaantal attributief gebruikte voornaamwoorden en wat betreft het type voornaamwoord in scheldconstructies?
e. Probeer eens de boomstructuur te tekenen van de zelfstandignaamwoordgroep (NP of DP) 'dit ons land'. Hoeveel determineerderposities heeft die?

Vraag 17
Beschrijvingen van de vorming van het Standaardnederlands begonnen in veel oudere boeken bij de zeventiende eeuw. Nicoline van der Sijs laat dat standaardiseringsproces al veel eerder beginnen.
a. Wanneer is dat?
b. Het staat niet in de tekst, maar mogelijk kun je het zelf beredeneren: in hoeverre was de vroege standaardisering van het Nederlands (vóór de zeventiende eeuw) top-down dan wel bottom-up?
c. We zien sinds het midden van de twintigste eeuw dat het Engels de primaire internationale verkeerstaal wordt. Kun je in die ontwikkeling top-downbewegingen aanwijzen? En bottom-upbewegingen?
d. Waarmee kun je de hierboven genoemde omarming van het internationale Engels het beste vergelijken: de vroege standaardisering van het Nederlands (vóór de zeventiende eeuw) of de late (vanaf de zeventiende eeuw)? Waarom?
e. Wat leer je uit het bovenstaande over het gedrag van mensen die veel meer dan hun ouders met anderstaligen in contact komen?